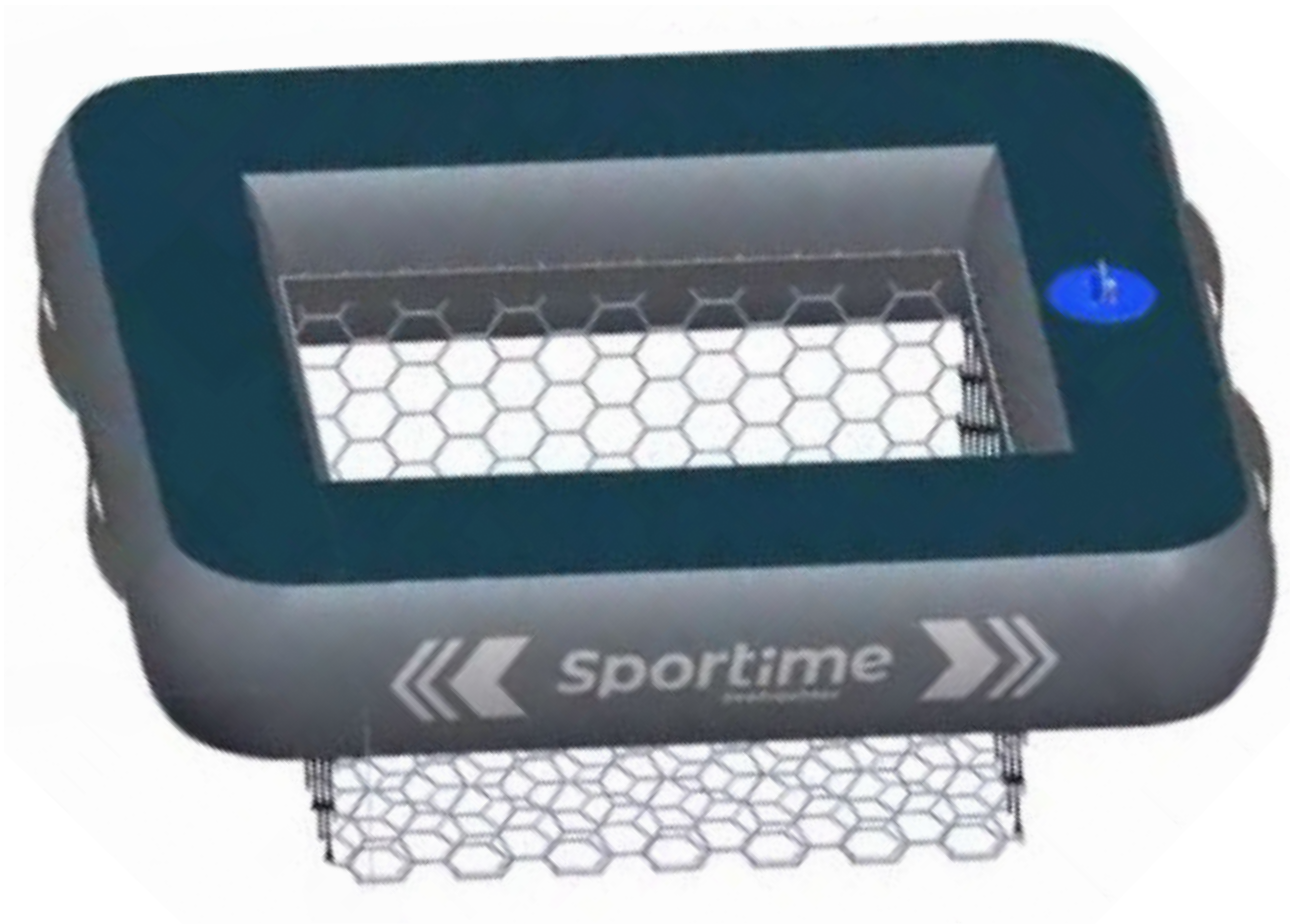


Sportime



Sportime Seefrachter

Sportime Cargo Carrier

Anleitung/User Manual: Art. 3338009

SUP

D

Congratulations!

Wir hoffen du wirst viel Spaß mit deinem neuen SUP haben!



Bitte bewahre diese Anleitung auf!

- Du brauchst deine Seriennummer wenn du uns kontaktierst.
- Bitte lies dir sich vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und mach dich mit den Bauteilen vertraut
- Bitte überprüfe ob alle Teile vollständig sind.



Kontakt Information:

Sportime
c/o Sport-Thieme GmbH
Helmstedter Straße 40
38368 Grasleben
www.sportime.de



Warnung!

- Bitte bewahre Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf
- Dies ist kein Kinderspielzeug. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht Erwachsener benutzen

GB

Congratulations!

We hope that you receive many years of safe family fun with your new SUP.



Please keep these instructions for future reference.

- Your Model number is needed when you contact us.
- Have your model number to hand if you need to contact us.
- Read the instructions carefully and check you have all the necessary parts before assembly.



Contact Information:

Sportime
c/o Sport-Thieme GmbH
Helmstedter Straße 40
38368 Grasleben
www.sportime.de



Warnings:

- Please keep any small parts out of reach of children.
- Children should always be supervised by an adult when using the Cargo Carrier and/or a SUP.

EINLEITUNG

Mit dem Kauf dieses Seefrachters haben Sie sich für ein Produkt entschieden, das nach den neuesten Erkenntnissen und jahrelanger Erfahrung im Bereich Herstellung hochwertiger Produkte aus Drop-Stich Materials entwickelt wurde. Damit Ihre Freude an diesem Produkt von langer Dauer ist und um Verletzungen vorzubeugen, bitten wir Sie, vor der Benutzung, diese Anleitung sorgfältig durchzulesen.

Diese Anleitung ist ein Teil dieses Produktes, bewahren Sie deshalb sorgfältig auf, um sie bei Weitergabe dieses Gerätes mit auszuhändigen. Die falsche Verwendung des Seefrachters ist gefährlich und kann zu ernsthaften Verletzungen oder gar zum Tod führen. Wassersportgeräte bringen den Nutzer in oft ungewohnte Situationen und erfordern daher Disziplin und ausreichende Schwimmerfahrung. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die Außenhaut, die Nähte, samt Verklebungen und Ventile sowohl Ihres SUP's, Seefrachters und des Seefrachters auf Dichtheit. Vergewissern Sie sich, dass die Verbindung zwischen Ihrem SUP/Seefrachter fest sitzt. Verwenden Sie unbedingt eine geeignete Rettungsweste. Diese Maßnahme kann Leben retten! Beachten Sie die angegebene Nutzlast. Binden Sie nie mehrere Seefrachter zusammen, Ihr SUP/Seefrachter ist dann nur noch eingeschränkt manövrierfähig. Meiden Sie unbekannte Fluss- und Seebereiche. Machen Sie sich mit dem Gewässer zuerst vertraut.

Sicherheitshinweise und Tipps für Anfänger finden Sie in dieser Anleitung. Sollten Angaben und Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet werden, übernehmen der Hersteller und Inverkehrbringer keinerlei Haftung. Aufgrund ständiger Weiterentwicklung unserer Produkte, behalten wir uns vor, Farben oder Größe, Verpackung, Bedienungsanleitung, jederzeit zu ändern.

VERWENDUNGSZWECK

Alle Anwendungen die als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Dieser Seefrachter ist für den privaten und nicht kommerziellen Zweck zum Befahren auf Seen, Flüssen und Gewässern, auf denen der Betrieb von Wassersportgeräten dieser Art ausdrücklich erlaubt ist, bestimmt. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind.

Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Seefrachters für andere Zwecke als für das er bestimmt ist.
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisung in dieser Broschüre.
- Das Befahren von Gewässern, auf denen der Betrieb von Wassersportgeräten dieser Art verboten ist.
- Nichtschwimmer
- Verwendung ohne Rettungsweste oder andere geeigneten Auftriebshilfen.
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für den Seefrachter bestimmt sind.
- Veränderungen am Seefrachter selbst.
- Die professionelle, gewerbliche, industrielle oder medizinische Anwendung.
- Reparatur des Seefrachters durch einen nicht Sachkundigen.
- Bedienung oder Wartung des Seefrachters durch Personen, die mit dem Umgang mit dem Gerät nicht vertraut sind und/oder die damit verbundenen Gefahren nicht verstehen.
- Das Fahren auf hoher See.
- Überladen des zul. Gesamtgewichts
- Transport von schweren Gegenständen, (Bier oder Wasserflaschenkiste) im Netz des Seegleiters, außerhalb des Gewässers.
- Beförderung von Erwachsenen wie auch Kinder und Tieren.
- Beförderung von nicht verschlossenen Flaschen und Behälter
- Beförderung von umweltgefährdenden Stoffen
- Beförderung von Batterien
- Nichtbeachtung von Umwelt und Gewässerschutz Verordnungen

INTRODUCTION

The Cargo Carrier has been developed using the latest knowledge and based on years of experience in the manufacture of high-quality products using drop stitch materials. Please read this manual carefully to maximise your enjoyment of the product and help prevent injury.

This manual is important. It should be kept in a safe place and passed on to any subsequent owners. Incorrect use of the Cargo Carrier is dangerous and could result in serious injury or death.

Water sport products can often put the user in unfamiliar situations. A disciplined approach and sufficient swimming experience are essential. Anyone using this product should be aware of their own physical limitations.

Before each use, check the Cargo Carrier's and your SUP's outer skin, seams (including bonded seams), and valves for leaks. Make sure the carrier is firmly attached to your SUP, and always use a suitable life jacket or buoyancy aid as this can save lives. Observe the specified weight load, and never tie several Cargo Carriers and/or SUPs together – it will not be possible to manoeuvre them. Always familiarise yourself with an area and avoid any rivers and lakes you don't know. Safety instructions and tips for beginners are included in this manual.

The manufacturer and distributor cannot accept any liability if the information and safety instructions in this manual are ignored. Due to continuous development of our products, we reserve the right to change the colour, size, packaging or user manual at any time.

INTENDED USE

This product must only be used for its intended purpose. It is designed for private and non-commercial use on lakes, rivers and waters where the use of such products is expressly permitted. The manufacturer or distributor cannot accept liability for injury, loss or damage caused by incorrect use.

Examples of incorrect use include:

- Using the Cargo Carrier for any other purpose than it was designed for
- Failure to observe the safety instructions and warnings, as well as failure to follow the assembly, operating, maintenance and cleaning instructions set out in this manual
- Using the products on waters where it is prohibited
- Use of the carrier by non-swimmers
- Use without a life jacket or other suitable buoyancy aid
- Use of accessories and spare parts not intended for this product
- Modifications of any kind
- Professional, commercial, industrial or medical use
- Repair by a non-expert
- Operation or maintenance by persons who are not familiar with its use and/or do not understand the hazards involved
- Using the product on the open ocean
- Exceeding the maximum permissible load
- Transporting heavy items in the carrier's net, e.g. several water bottles
- Transporting adults, children or animals, or carrying non-sealed containers, batteries or substances that are hazardous to the environment
- Non-compliance with environmental and water protection regulations

ZEICHENERKLÄRUNG

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Seefrachter oder auf der Verpackung verwendet.

Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zur Verwendung hin.



Please read the user manual.

Dieses Symbol kennzeichnet Produkte die keine Schwimmhilfe oder Lebensrettungs- geräte sind und somit keinen Schutz gegen Ertrinken bieten.



This identifies products that are not buoyancy aids or life-saving devices and therefore do not offer protection against drowning.

Dieses Symbol zeigt die maximale Belastung an, für die das Produkt bestimmt ist.



This refers to the maximum load the product is designed to hold.

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt für Kinder nicht geeignet ist.



This means the product is not suitable for children of the indicated age.

Dieses Symbol zeigt an, dass sich Kinder niemals unbeobachtet in das Gewässer begeben sollen.



This means children must always be supervised by an adult when in the water.

Dieses Symbol zeigt den maximalen Betriebsdruck des Seefrachters an.



This refers to the maximum operating pressure of the Cargo Carrier.

SICHERHEITSHINWEISE

- Beachten Sie das max. Benutzergewicht.
- Beachten Sie den max. Betriebsdruck
- Das Seefrachter muss vor jeder Nutzung auf beschädigte, abgenutzte oder kaputte Teile untersucht werden. Bitte tauschen Sie diese sofort aus, da sie die Sicherheit des gesamten Gerätes beeinflussen könnten. Bis zur Wiederherstellung darf der Seefrachter nicht benutzt werden.
- Vermeiden Sie Kleidung mit Haken oder andere Gegenstände, die sich im Netz verfangen könnten.
- Tragen Sie dem Wetter angemessene Kleidung wenn Sie ins Wasser gehen. Diese bietet Schutz vor Unterkühlung bei windigem und kühlen Wetter.
- Achten Sie bei der Wahl des Aufbauplatzes darauf, dass der Untergrund eben und frei von spitzen Gegenständen wie Sträucher, Äste, spitze Steine ist. Achten Sie darauf, dass Sie genügend Platz um den Seefrachter haben.
- Tragen Sie den Seefrachter nach dem Aufbau am Besten mit einer zweiten Person, von Ihrem Aufbauplatz in das Wasser. Achten Sie darauf, dass das Seefrachter nicht auf dem Boden streift. Beladen Sie den Seefrachter erst nachdem er im Wasser ist. Andernfalls kann das Netz Schaden nehmen.
- Fahren Sie nur in ausgewiesenen Zonen und Gewässern, in denen das Fahren mit Ihrem SUP/Seefrachter erlaubt ist. Halten Sie sich bitte an die örtlichen Schifffahrtsbestimmungen. Achten Sie auf Fahrverbots-Schilder und Gefahren Hinweise – und beherzigen Sie diese!
- Befahren Sie am besten nur bewachte Gewässer und Strände, an denen Rettungsschwimmer Ihnen im Notfall helfen können.
- Fahren Sie im offenen Meer nicht zu weit hinaus, denn die Strömung und der Wellengang sind dort zu stark.
- Fahren Sie nur, wenn Sie auch schwimmen können!
- Bei Gewitter ist das Fahren mit einem SUP/Seefrachter lebensgefährlich. Steuern Sie bei Blitz und Donner sofort das nächstgelegene Ufer an! Achten Sie auf eventuell vorhandene Leuchtsignale.
- Fahren Sie nicht dort, wo Boote und Schiffe fahren, dies ist zu gefährlich.
- Meiden Sie pflanzenbewachsene und sumpfige Gewässer. Ihr Seefrachter könnte sich dort verfangen.
- Springen Sie nicht kopfüber von Ihrem SUP/Seefrachter. Benutzen Sie den Seefrachter nicht als Badeinsel. Springen Sie nicht in unbekannte Gewässer – der Grund des Gewässers könnte nicht tief genug sein oder Sie könnten sich an Felsen oder Steinen verletzen.

EXPLANATION OF SIGNS

The following signs are used in this manual, on the Cargo Carrier or on the packaging.

Please read the user manual.

This identifies products that are not buoyancy aids or life-saving devices and therefore do not offer protection against drowning.

This refers to the maximum load the product is designed to hold.

This means the product is not suitable for children of the indicated age.

This means children must always be supervised by an adult when in the water.

This refers to the maximum operating pressure of the Cargo Carrier.

SAFETY INSTRUCTIONS

- When selecting the ideal place for assembly, ensure there is enough space, and that the ground is level and free of any sharp objects such as bushes, branches, and stones.
- Make sure that people or objects are not positioned near the carrier during assembly.
- Once assembled, it is advisable to carry it to the water with another person. Make sure it does not touch the ground during transport.
- Ensure the packaging material is disposed of properly.
- This product is suitable for outdoor use only and must not be used for transporting people.
- The carrier is not a buoyancy aid and therefore does not offer protection against drowning.
- Do not exceed the specified load and make sure the cargo is evenly distributed.
- Do not load the carrier until it is in the water, otherwise the net might get damaged.
- This is not a toy and, therefore, it is not suitable for children under 14 years, except when accompanied by an adult.
- Each user and any accompanying persons must have sufficient swimming skills.
- Attention must be paid to the maximum pressure of 5 PSI. Failure to do so may cause the outer skin to burst, resulting in serious injuries such as cardiac arrest or ruptured eardrums.
- Do not leave children or animals unsupervised near the Cargo Carrier.
- This device is not suitable for persons with limited sensory, physical and/or mental disabilities.
- The product must be inspected for damaged, worn or broken parts before each use. Replace them immediately as they could affect the safety of the entire device. Do not use the carrier until they are replaced.
- Never use the equipment under the influence of alcohol and/or medication.
- Do not use if you are pregnant.
- Do not smoke during assembly or when using the equipment.
- Do not place cigarettes, sharp objects or other foreign objects on the product.
- Do not use if you suffer from high blood pressure.
- If you experience any symptoms such as dizziness, nausea, chest or limb pain, a rapid heartbeat, or if you feel faint, stop using the equipment immediately and consult a doctor.
- Avoid clothing with hooks or loops that you could get caught on to prevent any risk of strangulation.

- Verlassen Sie das Gewässer, wenn Sie stark frieren. Unterkühlungsgefahr!
- Schätzen Sie Ihre Leistungsfähigkeit realistisch ein und muten Sie sich nicht zu viel zu. Gegen eine Strömung an zu paddeln, ist beispielsweise extrem kräfteraubend und oft sogar unmöglich, unterschätzen Sie das Eigengewicht, sowie die Ladung Ihres Seefrachters nicht. Planen Sie das in Ihre Tour mit ein.
- Trinken Sie vor dem Fahren mit ihrem Seefrachter keinen Alkohol, oder nehmen Sie keine Drogen oder Medikamente zu sich.
- Fahren Sie nie alleine oder unbeaufsichtigt auf dem Gewässer.
- Binden Sie nie mehrere Seefrachter aneinander, Ihr SUP/Seefrachter wird dadurch schwer zu steuern.
- Lassen Sie Ihre Kinder beim Gebrauch des Seefrachters niemals aus den Augen.
- Vermeiden Sie unerlaubte und unbeaufsichtigte Benutzung des Seefrachters
- Der Besitzer oder die Aufsichtsperson sind dafür verantwortlich, dass alle Benutzer ausreichend über die Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften vor Ort informiert sind.
- Vorsicht vor losen Teilen oder Schlaufen, denken Sie daran, dass sich im Netz des Seefrachters Arme und/ oder Beine verfangen könnten.
- Achten Sie darauf, dass die Leine zwischen Ihrem SUP/Seefrachter immer fest sitzt.
- Befestigen Sie keine Fremtteile am Seefrachter.
- Achten Sie beim laden auf eine gleichmäßige Verteilung der Last auf dem Seefrachter, beladen Sie den Seefrachter erst im Wasser.
- Nehmen Sie keine technischen Veränderungen vor (wie z. B. Anbringen von einem Motor usw.). Die Konstruktion eines Seefrachters ist dafür nicht ausgelegt.
- **VORSICHT BEI ABLANDIGEM WIND UND STRÖMUNGEN!**

- Wear appropriate clothing (e.g. a wetsuit) – this will protect you from hypothermia in windy and cool weather.
- Stay in designated zones and waters where the use of this type of product is permitted.
- Please adhere to the local waterway regulations. Pay close attention to prohibitive signs and hazard warnings.
- It is advisable to use the equipment on guarded waters and beaches where lifeguards can help in an emergency.
- Being on the water during thunderstorms is life-threatening. In the event of thunder and lightning, head immediately to the nearest shore. Always pay attention to any warning signals that may be present.
- Do not use in the vicinity of boats and ships.
- Do not venture out too far in the open sea where the current and waves can be very strong.
- Avoid marshy waters and areas where plants are growing, as your equipment may get caught up there.
- Be aware of offshore winds and currents.
- Do not use the product as a floating island or dinghy.
- Do not dive headfirst into unfamiliar waters from your sports equipment – the water may not be deep enough and you may get injured on rocks or stones.
- Leave the water if you feel very cold to avoid any risk of hypothermia.
- Be realistic about your abilities/capabilities, also be mindful of the extra load, and don't push yourself too hard. Paddling against a current, for example, is extremely strenuous and often impossible.
- Never use your SUP and/or carrier alone or unsupervised on the water.
- Make sure that the tow line between your SUP and Cargo Carrier is firmly attached to both.
- Do not attach any other items to the carrier.
- Never tie several Cargo Carriers together, as it will no longer be possible to manoeuvre them and/or your SUP.
- Never let your children out of sight when they're using the equipment.
- Prevent unauthorised and unsupervised use.
- The owner or supervisor is responsible for ensuring that all users are adequately informed of the warnings and safety instructions.
- Do not make any technical modifications, such as attaching a motor. The construction of the carrier is not designed for this.
- Our manufacturers or suppliers will not be responsible or liable in any way for any direct, indirect or special consequential damage caused by, arising from, or in connection with the use or performance of this product. This includes financial losses due to theft, loss of property, loss of earnings, loss of enjoyment from the equipment itself, costs of assembly or disposal, damage due to environmental and weather conditions, or any other type of consequential loss.
- Use this device only as described in this manual, otherwise it will be considered improper use and may also pose a health risk.
- All defects caused by non-compliance with the user manual, improper handling, damage or unsuccessful repair attempts, as well as wear and tear from everyday use, are excluded from the warranty.

D

WARTUNG

Ein schlecht gewarteter Seefrachter erhöht das Verletzungsrisiko. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die Außenhaut, die, Nähte, samt Verklebungen und das Ventil auf Dichtheit. Kontrollieren Sie das Gepäcknetz auf Löcher. Kleinere Reparaturen der Außenhaut können Sie selbst vornehmen. Verwenden Sie hierzu ein geeignetes Reparaturkit. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ziehen Sie einen Fachmann zu Rate oder kontaktieren unseren Kundenservice. Verwenden Sie ausschließlich original Ersatzteile.

REINIGUNG

Befreien Sie den Seefrachter nach jedem Gebrauch von Verunreinigung. Vor allem der Gebrauch in Salzwasser kann die Außenhaut angreifen und zerstören. Reinigen Sie deshalb den Seefrachter mit einem Gartenschlauch und klarem Süßwasser. Lassen Sie ihn komplett trocknen. Ein noch feuchter Seefrachter hätte Schimmelbildung zur Folge. Und die Verklebungen könnten sich lösen. Zur Reingung verwenden Sie bitte keine scharfen, ätzenden oder scheuernden Mittel. Dies könnte die Zerstörung der Oberfläche zur Folge haben. Ggf. verwenden Sie einen, mit wenig Spülmittel getränkten feuchten weichen Lappen oder verwenden Sie im Fachhandel erhältliche Spezialreiniger für SUP's. Zum Transport, lassen Sie aus der Luftkammer die Luft entweichen und rollen es vorsichtig zusammen. Achten Sie bei der längeren Lagerung des Seefrachters darauf, dass er an einem trockenen, beheizten und für Kinder und Tiere nicht zugänglichen Ort aufbewahrt wird. Lassen Sie ihn leicht aufgepumpt, so dass er die Form behält. Nicht falten, nicht komplett leer lagern, andernfalls kann die Außenhülle viel leichter brechen und die Klebestellen könnten Schaden nehmen.

AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie den Seefrachter nicht in Räumen auf, in denen ausdünstende Chemikalien, Lacke, Lackverdünner, Treibstoffe, wie Benzin oder Diesel aufbewahrt werden. Lagern Sie ihn keinesfalls im Heizungskeller oder Heizöllageraum. Ausdünstende Stoffe könnten den Kleber angreifen, der Seefrachter wäre unter Umständen nicht mehr dicht und somit unbrauchbar. Diese oder ähnliche Anwendungsfehler sind von der Garantie ausgeschlossen.

GB

MAINTENANCE

Take care of your Cargo Carrier to decrease the risk of injury. Before each use, check its outer skin, seams (including bonded seams), and valves for leaks. Check that the net is not damaged. Use the repair kit to carry out minor repairs to the outer skin. If you are not sure, consult a professional or contact our customer service team. Only use original spare parts.

CLEANING

Clean the equipment after each use. The salt in seawater can damage and destroy the outer skin, so it is advisable to clean the Cargo Carrier with a garden hose and clear fresh water. Allow it to dry completely. A damp carrier could result in mould, and the bonded seams could break. Do not use any sharp, corrosive or abrasive cleaning agents as this may damage the surface. If necessary, use a soft damp cloth soaked in a small amount of detergent or use a SUP cleaner from specialist dealers.

TRANSPORT & STORAGE

For transport, deflate the air chambers and carefully roll up the Cargo Carrier. When storing the carrier for a prolonged period, make sure it is kept in a dry and warm place that is not accessible to children or animals. Keep it slightly inflated to retain its shape. Do not fold and do not deflate completely for storage as this may cause the outer skin to break more easily and could damage the bonded sections.

Do not store in areas where there are evaporating chemicals, varnishes, thinners, or fuels such as petrol or diesel. Do not keep it in the same room where the boiler or heating oil is stored under any circumstances. Evaporating substances could damage the adhesive, resulting in the equipment no longer being leak-proof, and therefore rendering it unusable. This or any other improper use is excluded from the warranty.

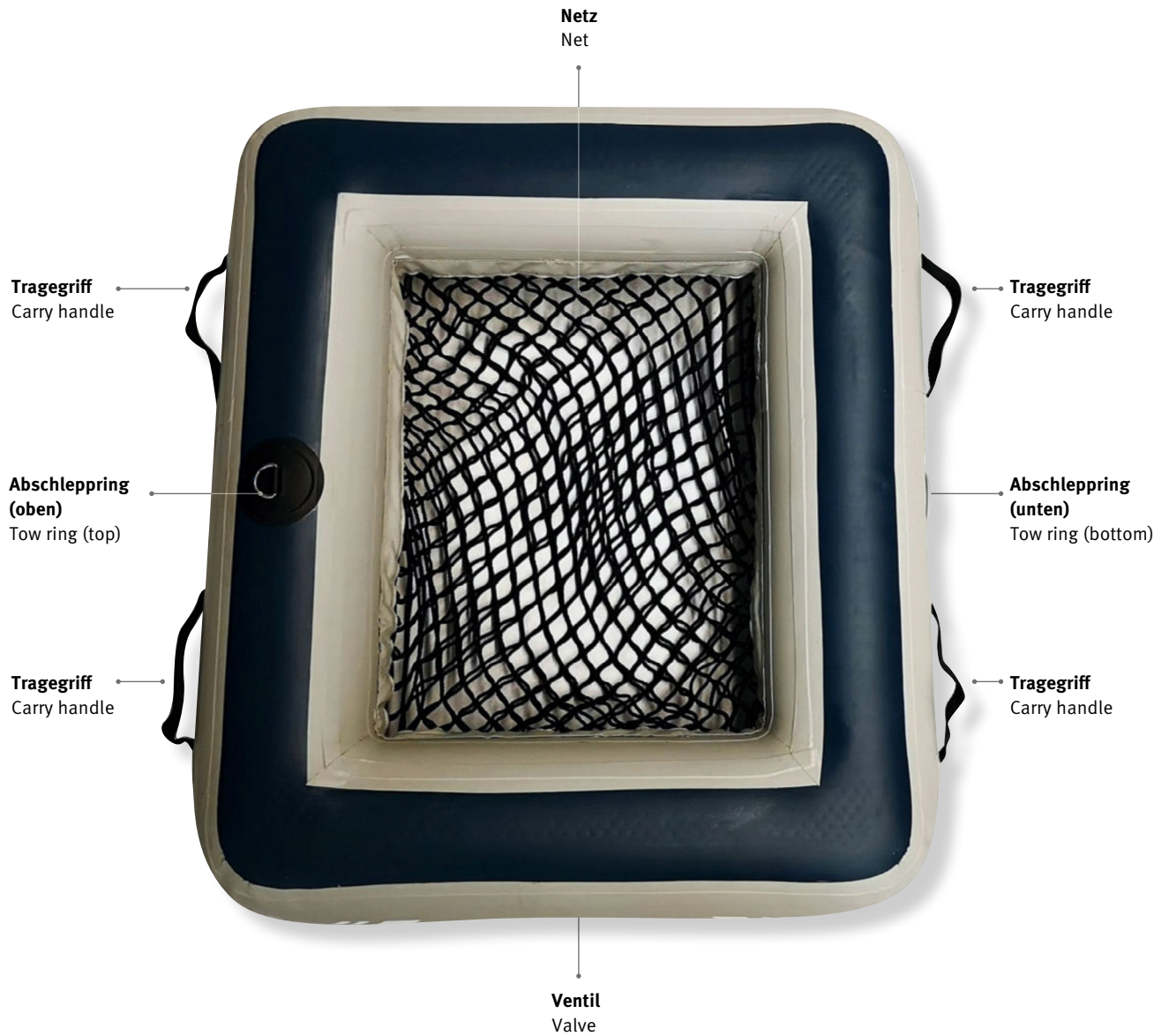
D**Der Seefrachter:****Set-Inhalt**

1. Der Seefrachter (Abbildung Modellabhängig) mit Netz
2. Abschleppleine
3. Bedienungsanleitung

GB**THE CARGO CARRIER:**

In the box:

1. Cargo Carrier including net (image may vary depending on the model)
2. Tow line
3. User manual



D

Aufblasen des Seefrächters

Entnehmen Sie den Seefrachter aus der Verpackung und legen Sie ihn auf eine ebene trockene Stelle. Lösen Sie die Verschraubung vom Ventil.



Drücken Sie mit dem Zeigefinger auf den weißen Ventilknopf in der Mitte des Ventils, so dass er nach außen springt. Das Ventil ist in diesem Fall geschlossen und die Luft kann beim aufpumpen nicht mehr entweichen.



Drehen Sie das Ende Pumpenschlauchs mit dem Bajonett Adapter, mit dem Uhrzeigersinn in das Ventil. Geeignet sind Single, Doppel wie auch Triple Action SUP Pumpen mit einem Bajonett Anschluss.



Achten Sie beim aufpumpen des Seefrächters darauf, am Ventil keine Luft entweicht.



Wenn Sie den empfohlenen Druck von 5 PSI erreicht haben, entfernen Sie den Schlauch wieder vom Ventil, in dem Sie ihn entgegen des Uhrzeigersinns wieder herausdrehen. Sollte die Luft wieder aus dem Druckkörper des Seefrächters entweichen, überprüfen Sie, ob der weiße Knopf in der korrekten Stellung ist.



Verschließen Sie nun die Ventilkammer mit dem Ventildeckel, somit kann kein Schmutz in die Ventilkammer gelangen.

**GB**

INFLATING YOUR CARGO CARRIER

Remove all packaging and place the carrier on a flat surface, ensuring the area is dry. Then remove the valve cap.

Press the white valve pin using your index finger until it pops out. When the pin is up, the valve is closed, meaning that no air can escape during inflation.

Now attach the end of the pump hose to the valve by turning it clockwise. Use a single, double or triple action SUP pump with a bayonet adapter.

Make sure that no air seeps out from the valve during inflation.

When you reach the recommended pressure of 5 PSI, detach the hose from the valve by turning it anticlockwise. Check that the valve pin is up, to prevent any air from seeping out.

Finally, put the valve cap back on. This will ensure the valve chamber remains free from any dirt.

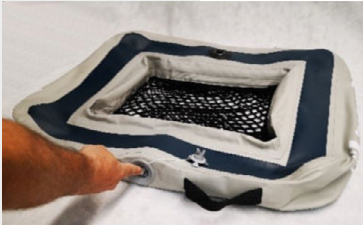
D

Ablassen der Luft

Öffnen Sie den Ventildeckel, entgegen den Uhrzeigersinn.



Drücken Sie den Ventilstift mit einer leichten Drehbewegung, entgegen den Uhrzeigersinn, nach unten. Und lassen Sie die Luft entweichen.



Warten Sie zunächst, bis der Seefrachter komplett trocken ist. Rollen Sie ihn dann zusammen und verstauen Sie ihn an einem trockenen gut belüfteten Ort.

**GB**

DEFLATING YOUR CARGO CARRIER

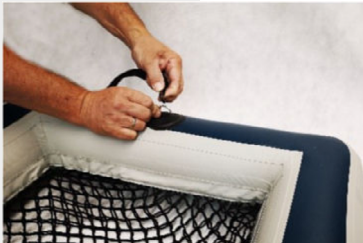
Remove the valve cap by turning it anti-clockwise.

Push the white valve pin in and while doing so, turn it slightly anticlockwise. Now let the air escape.

Allow the Cargo Carrier to dry completely. Then roll it up and store in a dry and well-ventilated place.

Anbringen des Seefrachters an einem SUP oder Kajak

Im Lieferumfang des Seefrachters befindet sich eine Schleppleine mit zwei Karabiner haken. Sie können den Seefrachter entweder an dem D-Ring an der Oberseite, oder am D-Ring an der Unterseite anhängen.



Das andere Ende der Abschleppleine befestigen Sie am Heck D-Ring Ihres SUP/Kajaks.



ATTACHING THE CARGO CARRIER TO A SUP OR KAYAK

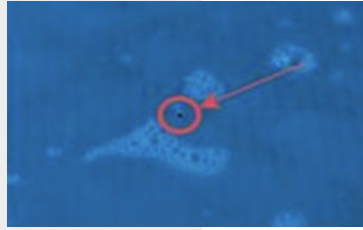
The Cargo Carrier comes with a tow line and two snap hooks. Attach one end of the tow line to the top or bottom tow ring of the carrier...

... and attach the other end to the tow ring at the rear of your SUP or kayak.

D

Reparatur

Lokalisieren Sie die undichte Stelle, in dem Sie den Seefrachter leicht aufpumpen. Füllen Sie in eine Sprühflasche (wie zum benebeln von Zimmerpflanzen) warmes Wasser und etwas Spülmittel. Besprühen Sie nun systematisch den See-frachter mit einem dünnen Wasserfilm. Wenn kleine Luft- und Seifenblasen aus-treten, haben Sie das Loch lokalisiert.



Nachdem das Leck gefunden wurde, kann es ganz einfach abgedichtet werden. Dazu benötigen Sie ein Folien-Reparatur-Set, das Sie in unserem Online Shop bequem bestellen können.



Schneiden Sie aus der Reparaturfolie ein ausreichend großes, wenn möglich rundes Stück aus. Wir empfehlen min. 5 cm Abstand ausgehend von jeder Seite der defekten Stelle.



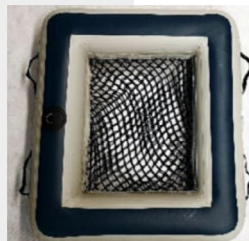
Geben Sie etwas Klebstoff auf die zuge-schnittene Reparatur Folie. Warten Sie ca. 2-3 Minuten.



Pressen Sie die Folie nun mit viel Druck auf die undichte Stelle. Beschweren Sie das Patch mit einem Gewicht und lassen den Klebstoff ca. 12 Stunden trocknen. Danach geben Sie nochmals Klebstoff auf den Rand der Reparaturstelle und lassen alles nochmals 4-5 Stunden aushärten.



Prüfen Sie erneut, ob der Seefrachter keine weiteren Lecks aufweist. Wenn Sie sich sicher sind, dass dies die einzige undichte Stelle war, ist das Kajak wieder für den Einsatz im Wasser bereit. Für größere Reparaturen oder komplizierte, schwer zu bearbeitende Stellen, kontaktieren Sie bitte einen Fachmann in Ihrer Nähe oder unseren Kundenservice.

**GB**

REPAIRS

To locate a leak, slightly inflate the Cargo Carrier. Then fill a spray bottle (such as those used to mist indoor plants) with warm water and some washing-up liquid. Systematically spray the carrier with a thin layer of water. If small air and soap bubbles appear, you have located the hole.

The leak can be sealed quite easily – all you need is a repair kit (available on our website).

Cut a round piece from the repair patch. We recommend a distance of at least 5 cm from each side of the defective area.

Apply some adhesive to the patch. Wait approximately 2–3 minutes.

Now press the patch onto the area with the leak, applying quite a bit of pressure. Weigh down the patch with a heavy object and allow the adhesive to dry for approximately 12 hours. After that, apply some more adhesive to the edge of the repair and let everything dry for another 4–5 hours.

Check again to make sure the Cargo Carrier has no further leaks. If you are confident there are no other leaks, the carrier is ready to be used again. For major repairs or areas that are difficult to fix, please contact a local professional or our customer service department.

D**GB**

Technische Daten

Model	Material	Max. load	Performance pressure	Max. pressure	Warranty
Cargo Carrier	Single-layer drop stitch	20 kg	5 PSI	8 PSI	2 years

ENTSORGUNGSHINWEIS

Bitte entsorgen Sie Verpackung und Gerät über Ihren regionalen Entsorger in den entsprechenden Sammel- behältern. Beachten Sie hierzu die Hinweise Ihres kommunalen Entsorgungsunternehmens.

GARANTIE

Garantieansprüche müssen nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf des Garantiezeitraumes ist ausgeschlossen, es sei denn, die Garantieansprüche werden innerhalb einer Frist von 2 Wochen nach Ablauf des Garantiezeitraumes erhoben. Wenn der Defekt im Rahmen unserer Garantieleistung liegt, erhalten Sie ein repariertes oder neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 2 Jahren ab Kaufdatum. Ausgeschlossen von der Garantie sind Verschleißteile, Außenhaut des Seefrachters, Ventil, D-Ringe, Netz, Dichtungen etc.

SERVICE

Sollten Sie Fragen oder mit dem Zusammenbau des Seefrachters Schwierigkeiten haben, erreichen Sie uns unter unserer Service Rufnummer. Sollte mit dem Gerät etwas nicht in Ordnung sein und Sie wollen es deshalb zur Reparatur an uns schicken, so beachten Sie bitte, dass eine Rücksendung per Post ohne vorherige Absprache nicht möglich ist. Um Ihnen Unannehmlichkeiten zu ersparen, rufen Sie uns an. Wir beraten Sie gerne. Für technische Auskünfte und Beratung steht Ihnen unsere Service-Hotline zur Verfügung.

DISPOSAL

Please dispose of the packaging and the equipment via your regional waste disposal company and/or in the appropriate collection containers. Please follow the instructions of your municipal waste disposal company.

WARRANTY

Warranty claims must be made as soon as you become aware of the need. The assertion of claims after the expiry of the warranty period is excluded, unless the claims are raised within a period of two weeks after the expiry of the warranty period. If the defect is within the scope of our warranty service, we will repair or replace your product. Repair or replacement of the product does not constitute the start of a new warranty period. The warranty period of two years from the date of purchase remains in place. The warranty does not include replacing worn parts, the Cargo Carrier's outer skin, valve, D-rings, net, seals, etc.

SERVICE

Get in touch if you have a query or experience any problems with the assembly of your Cargo Carrier. If something is wrong with the product and you would like to send it to us for repair, please note we cannot accept any postal returns without prior agreement. Please contact us and we will be happy to assist. For technical information and advice, contact our Service Hotline.

Vielen Dank, dass du dich für ein Sportime Produkt entschieden hast. Bei Fragen stehen wir dir gerne zur Verfügung.
Thank you for choosing a Sportime product. If you have any questions, we are happy to help.

Sportime

c/o Sport-Thieme GmbH · Helmstedter Straße 40
38368 Grasleben, Germany · www.sportime.de